

# Patrie dal Friul

Di besol

DIREZION E MINISTRAZION: Udin, Contrade di Prampar 10. Telefôn 2618; Gurizza, Vie Crispi 2, Telefôn 187.



ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an. in Italie 1000 francs; 100 d'Italie 1800. I paiamenz si puedin fâ sul C.C.P. n. 9/13531 intesât a "Patrie dal Friul".

## LA COMEDIE IL SENS DE TRADIZION PULIZAIS E PULIZIE

Al è un destin che, quan'che pariturissin lis monz, 'e vebin di nassi surisins. Ch'al sei capitât chest fat ançe a Strasburg nol è nome un scrupol nestri, ma di dute l'impinion publiche da l'Europe; e lis tantis cjararis stampadis dai sfueis sul cont da l'Assemblee Europee no rivin adore di sfantâ ch'è largje coltre d'incrudulitât e malinfidanz, che scjafoc la brame di crodi di duc' i popul.

Si, parcè che cheste «union» 'e je la grande passion di duc'; e il clamâl «europè» nol vares di jessi une limitazion, ma come l'indicazion des possibilitât dal moment; indulà che il nârnin «union» al vares di restâ a significâ la speranze di une fraternitât universal, abmancl par un'altre di.

Ma parcè mai no si crodiâl ch'al puedi saltâ fûr alc di bon di Strasburg? Dopo mai che l'idee di une Europe Unide 'e je in cjât tal cûr dai umign, e a chest'ore 'e vares di jessi madressude. Ma no je nè madressude nè morestade: al bastè di che nissun j'âl crodi, nancje chei che stan strassant petaulis a Strasburg e che viodin, miôr di ogni altri, lis gjambadôrîs che ju lein e che ju intârdin. La prime cjosse tratade in cheste Assemblee 'e fo ch'è dai gambadôrîs che van faz te struture pulitiche da l'Europe par rivâ a une plui strete union tra chei che fôrmin il Consej e a une positive intese tra i Stât. «Tal salon» al dis ch'el dal Gazzettino da retoriche e l'Academie si davin la man, tant ben che mai». E ce podevino fâ di miôr? Quan'ch'al è il malât a stabilî ce tât che j'â di fâ te panze il ziroic, no ven fûr une operazion, ma juste una sgrjade. A l'Assemblee di Strasburg 'e mancjin i fiars e al mançe il mût par fâ, sui cuarps «mafâ» i nazionalism, tîci fâs che podarissin puartâ un rimediâl real. E cussî l'union, lassade tes mans de guviars che son la lidris di ogni disunion, 'e scuen restâ nome une idee e une speranze grande e biele, o une presentazion in grant stil di granc' cjaradôrîs.

si 'e an stabilît che l'Assemblee 'e vebi nome une funzion a consultive» indulà che nissun delegât nol pò impegnâ il so guviâr! E alore, ce valial quistionâ? Po' dopo baste viodi la barufe tra laburise' e conservadôrîs inglès e la furie dai francès cuintri la propueste di tirâ dentri la Gjermanie: interes di partit e prejudizis nazionalistics 'e son duncje bielâ in zûc par fâ la struce ogni buine intenzion. In tartz lîc, l'Assemblee di Strasburg 'e à denant di sè l'ONU cu lis sôs atribuzions, l'ERP cui sei m'ez, il Pat Atlantic e il Cominform cu lis lôr fuarzi: ce teren ur restial a chei da l'Assemblee europèe par movîs e par fâsi sinti?

Nol è duncje ênce reson ch'el gjenerâl sens di incredulitât e di sceticism che si è dismût in dute l'Europe a l'inaugurazion de comedie di Strasburg.

Quan'che si fevele di regionalism, i furlans «dispatussâ», chei che si dâ l'ande di persons modernis e navigadis, di «citadins dal monto», 'e âzin lis spâlis e magari 'e an cûr di domandâ candidamentri se par cumbinazion no vin tal cjâf l'intenzion di tornâ a doprâ i bragons cul patelon, lis scarpis cu lis fiubis, il cjapel a nit di gjarle, o a mangiâ i pandûi, la jote, la meste cul vin... No stin a metisi a quistionâ se lis scarpis cu lis fiubis 'e son o no plui bielîs e plui praticis di chei «cjarasarmâ» che si dôprin cumò o se la stajare e la stiche no valin la «samba» o la «raspa» e il «frico» nol è plui sarrât dal salmon in scjatolette. Ma nissun di ches' ninis impetolâz di cosmopolitism malmadûr nol à il spirt e il zerviel viart a ogni forme di libertât e di modernitât sane come ch'ò sintin di vêlu noaltris. Al esist ançe un regionalism di cartoline postal, stimabl e inutil, che si ten apajât di manifestazion folcloristichis, e di suspîrs sui tîmps di Zorut o sul incjant

des antigais. Ma il regionalism pusitîf e costruttîf al è un'altre robe. Al partîs de cognossinze di chei ambient storic indulà che si è formade la fisionomie de region, ma no par ripetilu; al ten i pês salz sul fondament des tradizions, ma nome par rigjavâ di li ch'è indicazion che permetu di lâ indenant cece tradi la zocie e la muse de nestre int. La vere tradizion 'e cjale cun tun voli il passât e cun ch'el altri il doman; une sole robe no cjale cun nissun volit: ch'el passât di ir e di iraltri, chei dai vîlins cinquante o setante agn, che nol à savût costrui nuje, ch'al à puartât tra di nô nome miserie, cjararis, bausis maleducazion e imbarstardament des ideis, de lenghe, dal sanc, des usanzis, dal stes spirt dal nestri popul. Cheste 'e je la tradizion dai modernis dordel, la tradizion che noaltris 'o rîncin e la lassin ai scaghèz des cafetaris, ai massapassûz che an tîmp di piardi a comprâ e vendi ogni di iis ultimis e plui frescs ideis dai giornai di provincie.

Si fevele une vore, in ches' tîmps, massimo in Italie, di pulizais e di pulizie. E cui sberghete cuintri l'istituzion stesse, cui ch' di parâl, cui di stabilî i confinîs de sôs ativitât e lis manieris di servitûle. Sul «london» dai 6 di ch'est mès 'o vin l'et un articul di Sakomini, dula ch'al è scrit: in Italie, tal '45, la pulizie 'e jere scomparide, tan'che dulis ch'è abtris istituzions statâls, e no son tros i talians che vâin chei tîmps. Parcè che, buine o triste, che s'è une kez, il talian al va a gnozzis quan' che al pò fâ la gjambadôrîe. No si à di dimenticâsi che, se la pulizie in Italie 'e scuen rivî e lavorâ in tunc c'fime contrarie, l'ostilitât dal popul 'e à iis sôs buinis reasons. I antics cuarps di pulizie dai divizars guviars proumîtaris e chei dai guviars uniteris di dopo, no an mai valût trop: e cussî 'o an perpetuât ançe tal gnâf ambient il circol vizios di une pulizie che je sot dal nivêl moral e intelektuâl de popolazion medie, e par ch'èsta rison 'e je disprescudo, e parcè che si sint disprescudo 'e odo la popolazion e, se pò freolile, no si speragne. Chest circol vizios al lorde rot: ma a di che la pulizie 'e d'evonorâ miôr an'che devonorâ miôr la popolazion, al è un mût il c'fâr denant dai bûs: parcè che al è plui facil meti a puest 50.000 pulizais, c'foltur la pas, che no meti a puest 45 milioni di abitant.

E a ch'èst pont il Sakomini al tira fûr la quistion des pâis masse bascis, dal trattament e vie indenant. E al tire in bal l'esempli de pulizie inglese che je respitade di duc' come une vere difese dai bûs e e sigurezza di ognidun. Ma il Sakomini nol dis che la pulizie inglese no è es dependenzis di Londro, ma des Contois (ch'al ven a jessî des regions) e dai Cumons! Ch'el al jere di di! Cull in Italie al è invece il solî centro ch'al manovre dut e al mande par dute la nazon il personâl ch'al al lû. E ch'èst personâl al è ch'el ch'al è: la plui part formât di int v'gnude sù di ch'è regions indulà che l'indisciplin pulitiche e la camara 'e son plui altis, indulà che i briganz 'e fâsin lez e quasi miseri abitant 'e son inalfabez. Cussî si crêe tal popul l'idèe di jessî sot il baston e il control di ch'è part de Nazon che je mancud stîmad e respitade: e nol impuarte quistionâ se si à reson o fuart di no stîmale e respitâle. Al ven a stai ch'ò sin simpri alî: fûtremal che la sovranitât de burocrazie centrâl no sarâ rote pardabon, nancje in ch'èst cûs no sarâ pussibil une riforme in mîr.

## ISTITUZIONI PARASSITARIS DULÀ CHE VAN A FINÏLE I NESTRIS CARANTANS

A oê fâ la liste des istituzions statâls o parastatâls che siârvin a nuje, nome a mantignî dibant une sdrume di penarai, no si la finîs plui. Di ch'è tantis che chei dal manarin 'e vevin metudis sù par ingressâ parentâz e clientelis, nissun o squasi nissun 'e je stade butade in scovazzere; anzi ch'èstis comudis baracut's che no pûblichin mai la lôr contabilitât 'e son la passion dai cavalîrs e dai comentâdôrîs dai ministeris, che staranzin la mesade cu lis «medais di prisinze» e che rivin adore di impiegâ, senze concors, parine' e amis e di mantignî une largie «zone d'influenze».

Dal 1935 al è nassût l'istitut parastatâl U.M.A. (Utenti Motori Agricoli) par... insegnâ cemût che si doprin lis Fordsohn (par furlan: i «fuarzûs!») e, dopo, par distribuî i bogh di prelevament dal carburant ai contadins. Sore ch'èste fature l'UMA 'e prelevave 35 francs par ogni quintâl di carburant assegnât, e une tasse di 500 francs ad an par ogni gnâf motâr ch'al vignive mitût in matricule. Dopo la liberazion ch'èstis tassîs 'e son stadis cressudis a rate purizion cun duc' i presîs. Cumò l'UMA no à nissun cefâ, ma 'e seguite a mangiâ 300 milioni ad an sul cunsum dai carburanz e 40 milioni di tassîs di matricule. E cu la scuse de distribuzion dai carburanz, i funzionaris 'e cjâtin la fate di furnîsi in campagne — smolant qualche «bon» extra — di dut ce che ur va ben, a presîs di... «mutno soccorso» e di mandâ in vilegjure la femine e i fruz in cjase di qualche gras bacan, cu la scuse de verifiche dai motôrs.

Un'altre istituzion di ch'èste fate 'e je l'EAM (Ente Aero-transporti Merici), propagnie dal M. C. T. C. (Ispetorat pe Motorizzazion Civil e Traspuarz in Concession) ch'al à il compit de distribuzion

dal carburant, lubrificant e gomis ai automez che puârten mercanzis. Ançe chest cancar al scûet un «dirit di statistiche» sul materâl ch'al pare atôr, ma nol fâs cognosî la sô contabilitât e nissun sa ce ch'al rosêe. Si sa ch'al à 12 ufizis regionai, 79 ufizis provincizial, cece la sêde centrâl, e al manton 700 impiegâz cun passe 600 milioni di pâis ad an. Dopo vignude a cessâ la limitazion sui carburanz, il ministeri dal Tessur al

stabilî di disfâ ch'èste istituzion che no veve plui reson di vivi. Ma nol è rivât adore. Tant par fâ alc, l'EAM al à proponût di curâ l'organizzazion dai camionc'! Cussî funzionaris pajaz cu lis tassîs dal contribuent 'e formaressin la spine dorsâl di une associazion private tal interes di une categorie.

Nond'âl tropis a capi che ch'èste gjarnazie di carbi 'e je contrarie a ogni idèe di autonomie regional.

Di ch'èste burocrazie che si pò clamâ la malatie dal nestri tîmp e da l'Italie in particular duc' si lamentin e qualchidun po' al vai quan'che al viôt che il so scombatî e i siej stuarz e còlin tes sgrîs di ch'èste bestiate.

Par ch'èst il «dordel» che ançe mo al crôt ai boins servizis de burocrazie 'nol merte considerazion, parcè che, cu la sô passivitât, al judè ch'èst podè ch'î guviâr centralist al ten tes mans come une redine.

Tîmp indaûr, un merican al à clamade la burocrazie «eccesso di potere delle autorità»; noaltris la clamâ une plae simpri viarte te nestre esistenze, e uè in mût stomeôs. Ma se par un moment 'o l'in indaûr tal tîmp e te storie, 'o podin capi che ch'èste malatie e à simpri scjafojât la vite di tanc' pâis progrediz. Nus insegnave avonde la vite di Roma, dal secont sêcul in cà, l'Egit elenistic e, plui vizin, l'imperi bizantin.

Par ch'èst il funzionari e l'impiegât no son robis di uè, ma la

lôr gjarnazie e a lidris ben iontanis!

L'Italie di uè nus jude a crodi che ch'èste situazion nus puartare plui lontan, se la passivitât dal zitàdin 'e judarâ la burocrazie a gjoldi e il guviâr a imblecâ, in aparinze, l'organism dal stât fat di cjartis e di cjararis.

In veretât, se ch'èste burocrazie 'e vif, prosperant magari te miserie gjenerâl, 'e varesin di capi, vajoz e difensôrs, che 'e jè nestre la prima colpe di ch'èst mâl e nestre la responsabilitât di ch'èstis cjademis ch'ò sintin strezî di ogni bande.

Quan'che il zitàdin d'un stât al si augure che il so guviâr al vebi simpri plui podè, e al bat lis mans al guviâr fuart e centralist, inalore si pò pensâ che la burocrazie necessarie a ch'el guviâr 'e finirà par scjafojâ il zitàdin. Ch'èst zûc tant difizil al si ridâs in tiarmîns di «do ut des»; il zitàdin al met tes mans dal guviâr la so sigurezza; al rinunzie a pensâ e par lui al ('e va indenant in 2. pagine)

## LA DITATURE DE BUROCRAZIE



# Di frut in "Giarmanie,"

Il capuzat al veve sberlât:  
 — Fûr, fûr, ch'al ven un burlâz!  
 Ghemar, a cjapâ sù modon.

Tal scâr de gnot ch'è vosate 'e pareve che vignis sù dal fonz de tiare, come une maludizion. Io no rivavi adore di viarzi i voi: Signorut, cesinum! Ma ja vòs no si bonave: cumò 'e sberlave là vie, sot il Tâchil cence padin.

Il «stampador» ch'al durnive subit di là di me, molant une bieteime al saltâ sù e viodint che jo 'o stevi li fermis, al mi ribaltâ il jet. 'O jervai sù, e vie cul cûr sglouf. I lamps 'e sclapavin fûr par fûr il cûr plen di nû, che corevin a balconis bas e neris, puartâz vie dal aiar. I pins dal bosc 'e susuravîv businant, tanche une discedade di aghe.

— Sot, mui, sot... che dومان 'o stais a durmî tant ch'ò uelîs.

Tal indoman 'e jere fieste e si veve pensât di là a messe a Hochwort, te glesie dal convent, par sore dal pais. Ce glesedne ché! Plene di rosas, di pituris, di lûs che colave jù dai fignestrons. E chel organo ch'al implenave dut: la glesie, il cûr, la plaze di fûr; e si sintivû su la tant sù pe scjalina de di eent e corante scjalins! E lis muinîs che, daûr la fereade dal coro 'e cjantavin come agni, cence mai mostrâ la muse! E i amues sui lôr bancs intajâz, che parevin, ançe lôr, statuîs metudîs in rie e cidins 'e preavin sui libris peuz e plens di santûz! Dopo messe si leve te birarie dal convent, li in bande su la plaze, a bevi un Kûrchil e mangjâ un Semil cui Kûrchil magari compagnât di un Wurst- un plûr Wurst. 'E jere une sagre! Dopo une fieste cussî, si steve ben par un mès a lunc, in chel bosc. Gôts gruessis di ploe 'e tacavin a, colâ petant sui cuvarîz di planele, sui bions, su lis polatis di scuarz, come clapaadîs, e incolavin la cjamese su la vite cum tu sgrisulon che ançe l'anime 'e trave.

— Fuarze, mui! Ancjemò un moment e pò al è finit!... Daj, che ti vignis un oclp a ti e a tô mari.

Sot i lamps che trajavin la gnôe: la ploe che si strucjave a gornis l'aghe 'e coreve fûr a rivi, tra ue rie l'altre di modons pojàz in pis. Une grizze, sburtade dal aiar, si sdrumà e un modon mi rivà sun tui pit, fasimmi cainâ. 'O scjampai vie saltant cul pit tes mans, sot i lamps; e quan'che no sintivi plû a plovîm pe schene, mi fermâ e mi metei a val.

— Cê fastu cûl, macaco?

Mi jeri indurmidit tal Kûkil e, a buinôre, cussî mi svave il cogo, rivât a fâ la polente un'ore plui tart dal soît, parvie de fieste.

Il soreli al jere za alt parsore dai pins e batint te tasse di modons che siarave il Kûkil al jentrave pes sfêsis e al segnave tantis strichis su la taule nere di crague. Sot lis bancs, une di chês casselis che i fornasîrs 'e metevin jù te tiare, fin auâl dal tapon, par tignî in fresc il formadi de setemane, 'e jere discuviarte... Salacor un cjanat, come ch'al sozzedève, al veve parât in bande il modon che la taponave. 'E jere ché dal «osovan», un bintar fuart e pelôs tan' che l'ors, maltaril famôs in dute la fornâs.

— L'astu viarte tu? — mi domande il cogo. E al smicje dentri. No sai re ch'al pò vè viodût o pensât o fat; 'o sai nome ch'al mi è vignût dongje, cu la muse su la mè muse, e al mi a dît: — Scjampe vie, pal to ben. Mers! — e al mi a molât un sburton, come a un cjan raibebs.

Tal «Lôdars», sot i mûrs nûz e crûz (veramenti hûtkhîdun s'ê veve picjade qualchi cartukinate parsore di sè) i fornasîrs 'e durnivin vistiz — cjamese e bragons

— sul stramaz. 'E jere fieste; e ancjemò dopo une gnot cussî cruziade, ce durmî di paradîs! Tal indoman, lûnis, sul cricâ dal di, si veve di tornâ a sintî chel urton ch'al leve al cûr: — Auf, auf, ch'al è dîl! — Ma intant si vedeve polsâ, si podeve lavâsi e amondeâsi, si podeve viodî qualchidun: qualchi «cristian»!

— Alorc, vègustu a messe? — mi domandâ a plane il «vecco» intant ch'al si vestive cidin cidin, par no disturbâ chei che durmivin e no fâju biestemâ.

'O voi par alzâ sù il gno jet di breis sclendarosis, ch'ol jere ancjemò ribaltât; ma un trës ch'al tignive sù li pajon. 'al cole. No â nancje timp di sgrisulâ, che mi rive te schene une zucule; e trequatri di lôr e tachin a zunvîna e altris a fâ sst-sst.

Ma nûe messe in ché domenie, tal convent di Hochwort: la straviute di ché gnot 'e veve butade dentri l'aghe tal Lôdor e l'aghe 'e veve corût fûremai sot dal gno jet ribaltât e mi veve imbombât il pajon cum dut ce ch'al jere te cucjete: si ven a stai, ançe la mè cjamese di fieste ch'ò vevi parade la sere prîn...

PIERI MENIS

## TRE SLAMBRIS

### Dopo il burlâz

'E son nome ucci in cheste matine bagnade: ucci e stelis blancjs vie pai prâz, cui nulas slambriâz che corin parsole a repton

Il vert al è dut lusint e la tiare sionsfode. I clas da strade 'e son lavâz e la strade strajonte 'e bâr, ançe jê, il jet di una aghe che vebi fermât di cori par un momentin. Vadi che la strade 'e je un jet pai cristians che cjaminin parsore, come l'aghe sul fonz dai riulaz. E la talpinin o intant 'e zan. Nancje lôr no san indulâ.

### La cjarte sul scritori

La cjarte 'e je ancjemò blank e il penâl al è fêr parsore de cjarte. 'E son oris che no vi scrîj. Une cjarte blankje denant dai vôi.

I vôi 'e an un cunfin denant di lôr: il mâr di une cjase, e sul mâr una Madone che fluris fûr.

cul Signorut tal braz e doi vesqui di ca e di là e doi agni parsore: inlerie la Madone tra iis sclapraduris che slambriin il mâr.

'E fluris rûsine e incjantado. Denant 'e à un feralut distudât e mi à ançe mè, cum tunc ciar te che no soî buine di scrîv.

### Lis crazzulis

Al è nong un nût di stelis tal sit plui dt dal cê e lis crazzulis che cjântin. Ogni tan'è brin slât, to' e lôrnin a tacâ. Bessolis.

Il vâl neri dai nûf bas al è curciart, ançe chel nût di stelis e dut i mont al si mûf, al trime, juste par chel crazzâ di rinelis. Il pinsîr al è ché musiche li par compagnâsi.

No un svudî, no un lamp. Lis rinelis 'o sturnissin lis ore. E la gnot 'e je une cultrine nere che no à slambri e no à cunfin.

NOVELE

flât e cun gust e ch'al puarte un contribûl di prime impuartanze ai studis di Nieveo.

Luigi Ciceri. PISANA. Studi Nieviani, Edizioni de «Il Tessara» (Tip. Pellegrini Udine).

## LIBRARIE

# Pai fedei di Pòlit Nieveo

Il dot. Ciceri al à di jessi un di chei tanc' miedis che, salacor par reazion a chel tant di materialitât che ur puarte la profession, 'e corie vulintir a ricoverâsi cul spîr in c'tris studis o in altris passions, te storie, te piture, tes letaris... Al è un biel piezzut che il Ciceri s'interesse dal Nieveo e ch'al publiche ca e là qualchj cjosuste su chest scritôr, che par divarsis resone al merte di jessi ben cognossût dai furians. Cumò al comparis in edizion di lusso, ma in 250 soi esemplâr numarâz, un biel libri che, se no falin, al conten il struc di ce ch'al à studiât e scuviart e pensât l'autôr. «Pisana» al è il titul dai libri, e ançe il titul dal prin cjapitul, indulâ che si lê un gustôs «excursus» critic-estetic su doi protagonis: des «Confessions», Carlj Altoviti e Pisane di Frate. Un altri cjapitul al fevele di un'al tre Pisane, ché di Prampar, che daûr di tanc' critics 'e sares stade pal Nieveo una prime flamute di

passion e une prime idêe per sô protagoniste: il Ciceri al mostre clâr e net che la Pisane di Prampar no fo propit muje pal Nieveo, nome une cognossinze smamide; e al conte ançe dal curt amôr par Matilde Ferrari e di chel disfurtunât par Bice Melzi. Un cjapitul plen di preziosis informazions storichis su la famée, la parentât, lis amicizis dal Nieveo, sul Cjisciel di Colorêt e su altris cjesciei o cjasis dulâ che il Nieveo al è stât pœ o trop a lunc, al è chel intitulât «Castelli e castellani». Passe mitât dal volum al è lassât a une largje siele di letaris ineditis, mandadis o ricervedis dal Nieveo, che siarvin a clarî une vore di quistions biografichis, a capi l'ambient material e spîrual dal Nieveo, la sô intimitât, il so spîr la sô istruzion. Iis sôs ideis: una vere pasche par cui ch'al ûl interessas di chest scritôr e des sôs oparis.

In conclusion, un biel libri, util, interessant, che si lu lê in tun

pense il stât e un pœ a la volte... j tîre il cuel!

Azion disoneste fin che si ûl, ma che ogni guviâr al justifice in non dal ben public e de salut nazional.

Cussî la burocrazie 'e quiste la so legalitât, che cull 'e je diventate une robarie autorizade, par cê che d'ifizimentri 'o viodin a tornâ indaûr, sot forme di oparis di utilitât publiche, j tribûz ch'ò metin tes cassis dal stât.

E propit chest al è il destin dal Friûl, tiare di cunfin, lontane dal guviâr central e, ancjemò dongje, cun pœis vòs che fasin sinti i siei bistûns te «capital», infogade e imberdeade tal «problema del mezzogiorno».

Par cheste situazion e par i

## Quistions filologichis

### Composizion cui preverbai

(continazion)

#### IN

IN al à doi significâz: di *derivation* o *movement* e di *privazione*. Tal prim sens al à aromai poeje fuarze; si lu cjate in composizions tiradis dal latin o ançe fatîs sul furian ma par antic, o cioltis ad imprest dal talian. Es.: latin: *inluminâ, inlustrazion, invidâ, inseddâ* (insitare), *nuff* (in-olere), *instrument, intindî, instituzion* e vie indenant. Furlanis: *indarintâ, impijâ, infrosegnâ, indotorâsi, inscuclâ, ingrisignû, implenâ, incalmâ* (in e *calamus*), *indcredâ* (in-de-retro), *invelegnâsi, incretâsi* (piardîsi tai crez), *invuluzzâ, intorgullû, e cet.* Tiradis forsi dal talian: *incolpâ, ignorant, inclinazion, instupidit* e cet. Qualchi volte i vœj 'e an metût denant un IN ançe dulâ che il latin e il talian no lu an: *incolmâ, inckevâ, inculturâ, inprometi, improbbi, impegnôr, imprombâ, impensâsi, e cet.*

Tal significât di *privazione* l'IN al è ancjemò pœ o trop sintût e vital. Di composizions za fatîs in latin 'o vin par es.: *infant* (— che noi fevelo) e di li *fantal, fantate; inutil, ignorant, inimil, insolit, inzent, imprudent invisibil*, e cet.; composizions plui tardis o tiradis dal talian: *incredibil, incontentabil, instabil, incjart, indiferenze, indecense, indigestion, insolence, inzinte* (— disleade), *impossibil, imperfezion, e tanti altris.* Ma par dâ l'idêe di *privazione* il furian al dopre dispes il preverbâl DIS: *disconcordie, disfurtunât.* E qualchi volte, in fuazion di prefis *privativis*, si l'averbi MAL: *malmadâr, malinfidant, malcontent, malpaziant, malinckreanzâ, malintindûl, e cet.*

#### CUM

CUM al e vadi il preverbâl plui doprât tes composizions latinis, ma il so significât di *union, companie* nol è plui sintût trop tal lengaz populâr: al ven a stai che lis peraulis fatîs cum chest prefis 'e sou une vorone: taut di formazion latine che neolatine; ma par plui zò si sint che sei la composizion. Es.: *comandâ, comari, scombari, scompenzâ* (ex-cum-initiare), *comedâ, comês* (p. t. *corpetto*), *complen* (p. t. *corpulent*), *cumôn* (da cum e *munus*), *condizion* (p. t. *condizione e cognizione*), *condurâ* (p. t. *sopportare*), *cunfin, consognâ, consej, cunsunâ, contindî* (p. t. *litigare, discutere*), *contradê, conturbic* (p. t. *turbamento*) *cunzuls* e cet. Tes peraulis come *cumbiâ, cuncubiâ* (accoppiare), *concurdic, computâ, companadi* e cet, l'idêe di *union* 'e je tal significât gjeneric de peraule, ma no risulte clare de presinze dal CUM.

#### PRAE

PRAE al dâ l'idêe di *anterioritât* e qualchi volte al manten il so valôr, massime tal lengaz studiât. Es.: *pralindî, prebende, prezet, precipizi, precis, pridicjâ, prejet, presentâ*, e cet. 'E sou composizions gnovis di savôr letterari: *prenotâ, predisponi, preposizion, prevision, predizion* e cet.

#### PRO

PRO al orês di in *lûc* o a *favôr*: tal lengaz dal popul nol è vital; tes peraulis che vegnin dal latin al presente divarsis alterazions foneticis. Es.: *parfeti* (proferre), *professâ, prionto* (pro juncta), *brucission, procedenze, produci, parcurodôr, pracurâ, provisorî, prometi.* Composizions secundaris: *procediment, provigninze, propueste, projekt, pronovôl, proclamâ, proclôr, proposit, proviciari, prosindic, proverbiâl* e cet.

#### RE (RED)

RE (RED) partisele iterative: 'e segne il *ripetisi* di une azion. Il popul nol la sint cum chest vaôr e ai dopre pitost la forme *tornâ* a... Es.: *Tornâ a viodi* (p. t. *rivedere*), *tornâ a discori* (riparlare), *tornâ a contâ* (rifare il conto e ricarrare). E restin, parâtrî, un grum di composizions, antighis o no, cul RE: *riuel* (re-bellum = r. voltament di stomi); *ricês* (sît indulâ ch'al bat soreli, lat. *recessus*); *rierezze, religjon, reonâ* (redundare), *requie, rauajâ, risistâ, ricuclâ* (p. t. *raccogliere*) *rispicl, rimedi, rimuans, restâ, arvodisî, ritâr, rivot, ribaltâ rifudâ, riuart, rindi, riscjalt, risultide, risuride* e vie indenant. Il significât iterativ si lu sint in qualchi misure, nome tes composizions dal lengaz studiât: *rinassi, rifâsi, ripassâ, ricuclâ, ricignî* e cet.

# DITATURE DE BUROCRAZIE

(Seguit de prime pagine)

«strapotere» de burocrazie, dut's iis vòs dai regionalisic' furlans 'e an reson di bati il claut dal decentrament amministrativ, uniche soluzione per regions pûaris che vulin rompîle cu la burocrazie centralizade, che in di di nê un esercit di «sarasin» 'e tēgnin strente, no come un onest lavôr di zitadins, ma come 'ne cucagne che si pò clamâ «segret dal mistîr». E par chest al dîl di viodi e di sint tante nestre int. che si clame studiade, cussî contrarie 'e soluzione regional, di pœre di dividi in isulis la «patrie».

Dongje di chesc' 'e son chei atris, che in vite lôr no an mai resonât e che par lôr al resone il guviâr. Pâr chesc' l'autonomie 'e sa masse di furian, di chel ajar di pais che no voressin cognosî, cu la lôr retoriche zitadine! Tant i

prins che i secoaz 'e fasin mostre di no vè capît mai nûje, sclâs di une opinion publiche che si clame «nazionalism», sclâs de stampe taliane che nê, come fr, 'e sosten la false opinion di une Italie fuarte di cjacaris, ma puare di oparis, di lez che sigûrin 'ne vite decorose e plui oneste ai siej zitadins.

Pâr nò, l'ultime peraule 'e sarân iis elezions regionalis, benigne concession che nus an fate par chest an cu ven, e chestis 'e dirân se il Friûl al à capît l'impuartanze dal problem regional o se la nestre int, malmadure, 'e corlarâ tes grifis dai partiz di ogni color che san prometi vè ca che dومان 'no podarân mantignî, lôr stes impresc' tes mans de burocrazie taliane.

CeB.



# LIMITI DELLA POESIA DI FRUCH

A Rigolato, domenica 7 agosto, per l'inaugurazione del monumento a Fruch, c'erano anche le buone cose di pessimo gusto immancabili in queste « sagre » e molta gratuita forzatura nazionalistica che fruttasse l'applauso dei « noverbi » triestini in villeggiatura, e una, ridevole bravura di infinite « cordiali », adesioni...

Ma noi vogliamo parlarne qui della poesia di Fruch. Con negli orecchi ancora l'eco dell'orazione ufficiale di Martino, apriamo « Antigais », edito bellamente dalla « Panarie » per i tipi dello Stabilimento « Carnia » di Tolmezzo e illustrato sobriamente da Mètri.

Alla prima lettura si scopre che la lingua di Fruch non è la parlata particolare della sua vallata nativa così forte, così maschia, così caratteristica; ma con qualche venatura cividalese, la lingua friulana di Zorutti e della Percoto, cioè della tradizione letteraria centrale-friulana, allora (e i molossi improvvisati, creatori del termine, non se ne sono accorti intenti, come sono, a mostrarci le zanne anche quando sorridono...).

## Piccolo mondo antico

Enrico Fruch è il poeta friulano delle cose contigue e antiche che son rimaste intatte dentro il vecchio cuore, ferme nella luce breve di uno specchio di ricordo. Forse un concetto ottocentesco di poesia che dà ancora valore al ritratto delle cose (e la poesia dovrebbe essere allora nella scelta « nella collocazione delle immagini nella narrazione discorsiva e nella interpretazione del mondo esteriore... ), forse questo senso estetico antiquato rende poeta Fruch. Per lui, infatti, le cose son fuori e vivono a sé, staccate nella loro successione cronologica e cromatica, ed egli ne ascolta le voci e le esprime nella attualità soggettiva senza regressi lirici ed evocativi possibilissimi in queste « antigais », dove vita e paesaggi potevano rivivere a sorazzi essenziali, come si ricreano dalla sensibilità poetica, a distanza, senza rivederli col taccuino degli appunti alla mano, o in cartolina.

Finora non abbiamo parlato di dialettalismo per Fruch, anche se quanto sopra sia la precisazione di una poetica dialettale, una distinzione perciò fra *interbrelation* e creazione o meglio *ricreazione* della realtà senza, come si vede, parlare di cose grandi, alte, astratte pur rimanendo fra le care « antigais »...

Ma sono poi « antigais »? Forse una troppo consapevole modestia c'è in tutta l'opera di quest'uomo, che si relega volontariamente nel tempo a vocalizzare la sua voce che ritiene di vecchio, ormai, e dunque a considerarsi vecchio e perciò capace soltanto d'« antigais ». Ma non canta però cose morte (le poesie sono ormai antiche di vent'anni, dice lui...). Canta questo vecchio ed eterno Friuli così difficile a dire — con una piega di voce che torna con Corvati, Carletti e Nardini il penultimo coro della nostra poesia antedialettale e premente verso una collaborazione friulana della poesia in lingua italiana, anche se certo zoruttismo costituzionale le targa ancora le penne.

Sono i « attacchi », gli accostamenti alla poesia italiana del tempo: a Pascoli, a Stacchetti, anche a certo « sorriso » di Panzini narratore... specialmente a Pascoli, il poeta più dialettale in italiano (Myricae) e perciò più caro ad dialettali friulani...

## Ricreazione letteraria

Se il dialettalismo è un malattia infantile del poeta, « un'attuazione imperfetta del supposto romantico che ha preso a prestito troppe mosse, modi e mezzi dalla poesia in lingua, cioè si è preffissa di raggiungere qualcosa di già esistente, non di creare esclusivamen-

te qualcosa di nuovo... » indipendentemente dalla poesia ufficiale — certa poesia fruchiana ne è il modello evidente e non occorrono citazioni.

Anche « Gnot sul Nevà » idillio che, fu detto, « basterebbe da solo a riconoscere in Fruch l'interprete unico della gente carnica... », risente di influenze italiane nella forma, nell'orditura sintattica del discorso, in echi lontani d'altra poesia o di luoghi comuni nella lirica italiana; e talvolta ha ripetizioni banali, inutili. Non i ritorni finali di ogni strofe, questo meraviglioso insistere di versi, emistichi e parole musicali e poetiche (vint, cil, jof, cjantà...), ma al ribadire a breve distanza concetti espressi o allusi ( *soi zorenine e' o soi di maridà... — priu ch'o vad, Alor pe mont... e sotto 'o soi pastor e, di seguito: 'o ti' come un salvardi vad di pes mouz... e Di bot m'in voi e di là vie tu se sul pont* ) che non c'era necessità di raddoppiare...

Quella viltotta portata dal vento che ritrovi nel Pascoli dell'« Ora di Barga » e nel Leopardi delle « Ricordanze » e quel nulla ti consola e ancora cumò che di là vie tu sés sul pont, sentito altrove, con la sua collocazione verbale avulsa dal friulano; e « o cjanti par cjantà e cumò ch' al duar il lóf fanno di questo idillio un innasto di letteratura e di sensibilità propria; una ricreazione letteraria, dunque, che ha però suoi particolari e innegabili pregi poetici.

## Retorica carducciana

Se noi constatiamo in Fruch questa interpretazione, questa modestia costituzionale questi riattacchi e suggerimenti italiani, potremmo chiamarlo non dialettale come Martino e i giornali solo perché « usa... con perfezione la sestina petrarchesca, la satura, il sonetto affidandosi a metriche tutt'altro che dialettali... »?

Ma se è dialettale anche per questo! E' proprio della poesia friulana non avere una metrica propria.

Talvolta c'è la retorica, cioè la infiltrazione della cultura, quando alla sensibilità selvaggia, nuda, umana del poeta friulano si sovrappone il senso della gloria e della grandezza storica contrapposto alla modestia dialettale, la mentalità pedagogica italiana — in senso attivo e passivo — contrapposta alla sincerità friulana.

La poesia di Fruch è dentro questi limiti, e la vera poesia non ha limiti...

Il « Cjant di Aquilè » citato come altra prova del non dialettalismo (non è certo dialettale chi come lui, affronta un canto come quello di « Aquilè ») è invece la prova della retorica fruchiana che discende da Carducci « barbaro » dal peggior d'Annunzio...

Han parlato di comunione di Fruch col suo popolo, ma è una comunione soggettiva, interpretativa che parte da lui; e tocca aspetti e voci del popolo, Fruch non è perciò il poeta friulano che coniuga l'individualità creativa del popolo e si lascia dietro il guizzo esterno di poesia di una gente. Ha sfiorato questa poesia in alcune sue più incantate « voci »: il motivo e certi guizzi della stessa « Gnot sul Nevà » sono in tal senso; talvolta la poesia si perde dopo buone promesse come in « Mi plasina... », o balugina sull'estremo limite in « Sere sul Nadison », e qua e là in « Madone di setembar » o in « Primevere » — dove a tratti il discorso ha quasi la immediatezza e la suggestione proprie dell'oggettività friulana.

Abbiamo detto perciò sfiora questa poesia.

E talvolta ne aspetti proprio la apparizione.

V.

## AUSTRIA E FRIULI

# Incontri fra due popoli

Da qualche mese la stampa locale riferisce quasi quotidianamente cronache di gite collettive di Friulani in Austria e di Carintiani in Friuli, di incontri al confine, di scambi di visite tra autorità, associazioni, istituzioni, ecc. Ed in queste cronache si nota un tono d'idillio, commovente simpatia per le persone e le cose d'oltremonti, che è semplicemente inaudito nella patriottica tradizione nostrana. « Ma io un giorno odiavo l'Austria — confessa candidamente un bravo giovane, sul « Nuovo Friuli » — ero come incasa da quel sentimentolismo nazionalista tanto caro ai giovani, forse perché mi era stata dipinta, come un impero aggressore, forse perché in me stesso covavo un risentimento; ma erano altri tempi quelli quando credevo che la mia Italia fosse tutto: quando il principio di nazionalità era ancora in movimento tumultuoso cercando la sua sistemazione definitiva, quando le Nazioni davano il loro ultimo sprazzo di vita. Ora, invece che passano velocemente su queste belle strade, ora che la gente dava festosamente il benvenuto agli stranieri, ora che vedeva quei paesaggi belli quanto i miei, non sapevo giustificare il sentimento di un tempo. Quante resistenze di questo genere dovranno fare i nostri giovani — ed anche i non più giovani — e quante convinzioni avranno mutare, demolite in se stessi, le deprecabili strutture mentali dell'« Educazione Nazionale », le montature retoriche del maestro del caporale, le puerili gonfiature d'una storia tutta falsata a scopo diabolicamente pedagogico!

Per conto nostro, assai meno candidamente, stiamo usando questo nuovo linguaggio da anni ed anni e perciò ci siamo tranquillamente sorbiti le qualifiche di austriacanti, di separatisti, di italiani rinnegati. Invece si vede che, anche in questo caso eravamo soltanto arrivati; un po' in anticipo. Ed in anticipo siamo arrivando anche quando deprechiamo e deridiamo lo stupido linguaggio dei nostri giornali a proposito di altri popoli — non diciamo governi — confinanti. Certe odiose ingenuità dovranno pur cessare un giorno o l'altro.

Intanto, dei frequenti e cordiali contatti col popolo austriaco non possiamo coarctamente far altro che compiacerci; soprattutto perché confidiamo fermamente che essi giovinco alla riduzione della gente friulana, le consuetudini dopolaristiche e le commissioni con l'elemento mediterraneo hanno fatto strage nella nativa serietà, compostezza e gentilezza del nostro popolo: ora ci occorre come contraccanto un po' di trasustione dal Nord per tornare alle nostre genuine tradizioni di persone, persone. Ancora, staggliando con le comitive italiane per le contigue valli carintiane, accade di osservare come i nostri giganti non sappiano acclimatarsi a quell'ambiente, non sappiano far a meno di berciare, di urlare, d'imbrattare e soprattutto di fare gli spiritosi con le donne, commentando audacemente in friulano — non si sa mai — le loro doti o difetti fisici. E non capiscono quanto generoso compatimento ci sia in quella indulgente bonomia, con cui quelli di là li sopportano.

# Carnia e Cadore Due comunità montanare discutono i loro problemi

In questi giorni s'incontrano a Sappada i rappresentanti delle due Comunità, Carnica e Cadore, per esaminare insieme gli urgenti problemi economici delle due zone con tigue, secondo un programma di lavoro predisposto d'accordo dai rispettivi presidenti.

Abbiamo avuto sempre qualche fiducia nelle possibilità e nell'efficacia che le leghe « arbitrarie » di questo genere potrebbero avere per la difesa e lo sviluppo degli interessi locali. E l'abbiamo ancora, appunto perché si tratta di istituti extracostituzionali, e malgrado le scarse prove che finora hanno saputo dare. Questa povertà di risultati non dipende dalla natura delle unioni fra Comuni, ma dalla scarsa energia dal mite conformismo, e dalla timidezza di chi le dirige. Se avessero avuto un po' di quella « faccia rotta » che in Italia è l'unico peso e l'unico argomento a cui sia sensibile il potere centrale, tanto certe iniziative comunali, come — e anche più — quelle intercomunali avrebbero a quest'ora qualche cosa di solido al loro attivo. Ma le migliori occasioni sono state lasciate sfuggire tranquillamente. Ci fu un periodo, quello intercorso tra liberazione ed il ritorno del Friuli sotto l'amministrazione romana, in cui si sarebbe potuto ottenere un'infinità di cose, poiché non era la burocrazia italiana che ci comandava, ma il Governo Militare Alleato. Roma non sapeva ancora come sarebbe andata a finire la parte del Friuli amministrata dagli anglo-americani: così, ad ogni richiesta delle autorità friulane gli alleati avrebbero facilmente dato il beneplacito che a loro nulla costava, e il governo avrebbe dato i soldi perché aveva tutto l'interesse di non perdere un pollo da spiumare come il Friuli. E' successo invece che i nostri amministratori — ai quali ogni ben pensante potrà domandare conto un giorno o l'altro, si sono perduti stupidamente (poiché non possiamo credere che lo abbiamo fatto per furberia) in questioncelle da avvocati di conciliazione. Siamo giunti così al rientro nel seno della grande Madre con un avanzo di

alcune centinaia di milioni della gestione G.M.A., milioni che ora, giustamente, la burocrazia romana, passato il pericolo reclama al centro.

I comuni che avrebbero potuto richiedere aiuti finanziari per i numerosi progetti giacenti da anni di acquedotti, scuole ecc. ecc., non solo non hanno inoltrato domande di finanziamento ma alle sollecitazioni del Governatore Bright non si sono minimamente preoccupati neppure di dividersi, in « artificio mortis » del G. M. A., le restanti centinaia di milioni.

Oggi in Carnia specialmente ci troviamo in un periodo di fame e di disoccupazione. Gli espatri normali sono sorpassati da quelli clandestini. La immigrazione di non friulani si è raddoppiata con l'aumento delle forze poliziesche e militari e con l'immissione di profughi, di martiri della frontiera orientale, che godono privilegi straordinari ed inauditi in confronto del povero friulano. Così stando le cose, il gesto seppur tardivo dei sindaci della Carnia che, in una riunione della Comunità Carnica, erano giunti alla decisione molto giusta di sospendere il pagamento delle tasse e di dimettersi simultaneamente era l'unica risposta possibile ad un governo che realmente è tale solo di nome, poiché vittima della camorra burocratica romana. Ma anche questa decisione si è chiusa con un niente di fatto. Speravamo tanto nella serietà degli amministratori carnici che eravamo non contaminati, per via dell'antica razza e delle disinfettanti montagne. Anche questa illusione se n'è andata e con essa la speranza di essere presi sul serio dai masticatori di Roma, che non riconoscono altre ghigne che quelle alla « Giuliano ».

Che cosa dunque possono giovare le innocue iniziative del senatore Gortani e le discussioni accademiche di Sappada? Ad imparare qualche cosa sulla natura del terreno, sulle stratificazioni geologiche del nostro arco alpino, sulla rarità della flora carnica o cadorena? Ci vuole altro che dotte lezioni cattedratiche a questi lumi di luna.

## PUARE SCLAVANIEI

# Cronache del canale di S. Pietro gli « slavi neri », e la libertà di stampa

Un settimanale che si stampa a Udine e che notoriamente non gode nell'ambiente udinese molta stima e simpatia — ed ha avuto anche qualche clamorosa condanna per la sua non eccessiva correttezza, da noi stessi sperimentata — pubblicò due settimane fa, una specie di « rivelazione » sulle condizioni politiche della popolazione slava del Canale di S. Pietro. Fra un impasto di « rivelazioni » tendenziose o sbalate o sviate intorno agli « slavi rossi » e agli « slavi bianchi » ed al « prelevamento » di bambini destinati ad istituti d'istruzione jugoslava in territorio italiano (Ceggia Trieste), l'autore della pseudoinchiesta accusava esplicitamente il sac. Antonio Cuffolo, parroco di Lasiz, di aver mandato in uno di tali istituti due ragazzi del suo paese. In verità il suddetto sacerdote si adoperò tempo addietro per ot-

tenere che il « Marianum » istituto religioso autorizzato dal Governo Alciato di Trieste, accogliesse i due giovanetti nominati dall'articolista, i quali avevano manifestata la volontà di avviarsi al sacerdozio, ma non avevano i mezzi per entrare in un Seminario. Ora il « Marianum » accoglie precisamente a condizioni di favore aspiranti al sacerdozio privi di mezzi per studiare. Il delitto di Don Cuffolo consiste nell'aver ottenuto per quei due un posto semigratuito in un istituto dove, accanto alla lingua italiana s'insegna anche la lingua slovena! Ebbene, ecco qui una nostra « rivelazione » ancor più arripilante per gli « slavi neri », ossia i crypto-messini, del Canale di San Pietro: anche nel Seminario Arcivescovile di Udine, per precisa prescrizione della Santa Sede, si

(Segue in 4. pagina)



# DICA, SIGNORE! Cronache del canale di S. Pietro

Conversazioni con i lettori su questioni politiche, linguistiche, letterarie

## Fulgore

... Voi siete i distruttori di ogni sentimento di Patria. L'Italia però resisterà ai vostri attacchi perché è forte e coraggiosa e si difende: non potete opporvi alla sua grandezza, alla sua gloria, alla sua storia ed al fulgore inestinguibile che ancora emanano le antiche, bianche pietre di Roma...

Ardores Italico - Monfalcone

Gentile signorina, la ringraziamo con tutto il cuore per la bella paginetta che ha voluto inviarmi e che vorremmo pubblicare integralmente poiché siamo certi che è degna di un bel dieci presso tutte le Scuole del Paese, prima del 1945 e forse anche oggi.

Non ci dica però quella brutta parola «distruttoria». Come potremmo distruggere degli esseri così candidi e fiammanti di patrio amore come lei? E chi mai potrebbe riuscire a produrre la minima scalfittura all'Italia, quando essa è bellamente incoronata da coricini gagliardamente amorosi come il suo? Ah, no davvero, signorina! Noi non abbiamo proprio le brutte intenzioni che ci attribuisce e la assicuriamo che quando avremo la occasione di andare a Roma collegheremo le nostre teste proprio in mezzo al magnifico ed inestinguibile fulgore che emanano le antiche e lattée pietre romane, e così chi ci vedrà potrà notare anche sulle nostre labbra il fiero sorriso d'una eroica stirpe.

## Riconsiderazioni

... La lettura del suo foglio, signor Direttore, mi costringa a riconsiderare tutto ciò che ho imparato in diciassette anni di scuola.

R. S. - Udine

Ci spiace di procurarvi questa fatica; secondo il nostro punto di vista però, dovrebbero essere esenti dalla sua possibila riconsiderazione alcune materie come la trigonometria, la botanica sistematica, il disegno, la chimica e l'educazione fisica.

## Preposizioni

... non riesco a scoprire la chiave di differenziazione. Voi scrivete: «da l'Americhe» e «de Franze», «a l'anime» e «a cjas» e non «de Americhe, da la Franze, c anime, a la cjas». E poi scrivete «a bino», «a adore», «a va», «a mari-lamp», «a indiment» e non: «a bino», «a adore», «a va», «a un mari-lamp», «a in di ment».

Beput di Sandenel

Sono due cose distinte. Nel primo caso si tratta di usare le preposizioni articolate intere o contratte. Nel secondo c'è solo una questione pratica di grafia. Noi usiamo le preposizioni articolate nella forma contratta (de Franze, e cjas) davanti ai nomi cominciati per consonante; le preposizioni articolate per esteso davanti a vocale (a l'Americhe, a l'anime). Quest'uso, benché non del tutto costante nella tradizione letteraria, è tuttavia il più comune e ci sembra il più eufonico.

Quanto alla fusione di quelle parole composte che Ella cita, osservi che avviene lo stesso in tutte le lingue. In italiano si scrive: «ancora, allora, apposta, tuttavia» ecc. e non anch'ora, all'ora, a posta, tuttavia. Quest'unione grafica è lecita quando le due parti sono realmente fuse, nel pensiero di chi parla, in un unico concetto inscindibile, assumendo un nuovo significato, più o meno diverso da quello che ciascuna ha separatamente; e quando non è possibile la flessione d'una o dell'altra indipendentemente. Questa grafia unita evita il moltiplicarsi di apostrofi, che sono già troppo frequenti nella scrittura friulana.

## Alla Filologica!

... tutti approvano il mio scritto, anzi m'invitano alla pubblicazione. Non sapendo né dove né a chi, me li sono tenuti per qualche eventuale caso. Oggi, sul vostro giornale, chissà, se si potrebbe...

D.R. - S. Giovanni di Casarsa

No no poesie, per amor del cielo! Mandi alla Filologica. Questo è un foglio scomunicato da tutte le anime benenate... e sgrammaticate. Farebbe un peccato a macchiare il Suo candore collaborando, con i scritti che non sono scritti in dialetto vero friulano ma misto su queste pagine scandalose. Noi, vede, siamo convinti che la poesia è una cosa estremamente bella e difficile e rara. E disperiamo di trovarla dove non si trova rispettata nemmeno l'ortografia italiana.

## Radio Udin

Comit esse lade a finle con Radio Udin? E a velle la benedizion dal Arcivescud, ma si podares quasi di che je lade a fâsi beneditt? E je ancjemò "ripetitive". Quant podarino sintile a favelâ par so cont, magari par furlan sclet, qualche volte? E a proposit di furlan, no us parial che sedi ore di rintuarzâ un tic il «slogan» de Filologiche: «Furlans in Friul favelait nome furlan»?

R. d. N. Udin.

Al à reson, inzeguir benedet, ma... sul cont de Radio, mi al sa ch'al è un Istitut Nazional manovrat da Rome: e fuitremai che comande Rome, noi comande Udin, dal sigür, nancje aqualchi volte.

E sul cont dal favelâ nome furlan, cetanc' saremmo i furlans di cumò che no si cjataressin intrigâz? Di grazie che no metin in preson anche quei «quatri» che lu fèvellin!

## Musica alpina

Poichè io ho preso l'iniziativa di costituire, in seno al «Centro di letteratura, arte e cultura alpina», che ha sede a Torino, e che tale iniziativa ha gradita, una sezione o classe di «Musica Alpina», nella quale sarei felice che potessero ben figurare dei friulani, sarei a pregare codesta spelt. Direzione di voler collaborare alla raccolta di adesioni fra i musicisti di costi, segnatamente compositori, i quali potrebbero rivolgersi direttamente a me (Cas. Post. 587, Genova) per chiarimenti ed accordi, in vista della prossima assemblea del «Centro» suddetto a cui io intenderei presentare la proposta per la modifica dello Statuto sociale ed il riconoscimento della classe di cui sopra.

Ritengo superfluo accennare all'interesse artistico e professionale della cosa per i singoli eventuali aderenti, ma soprattutto all'interesse ideologico e morale per la causa dell'autonomia friulana, per la quale io qui, isolato, mi sto battendo, da voi lontano ma con voi in ispirito.

Cordiali saluti,

dott. I. Gobessi med. chir.  
Genova

Plandiamo di tutto cuore alla Sua iniziativa, segnalandola ai nostri lettori ed invitando quelli a cui può direttamente interessare, a mettersi in comunicazione con Lei.

## Le onoranze di Rigolato a E. FRUCH

Ora che la festa è passata, e con pieno successo e piena soddisfazione di tutti e con tanto lustro e concorso — dunque tempore non suspecto — vorremo che su questa giornata commemorativa dedicata al cantore di «Antigais» ci si permettesse qualche amichevole e franca osservazione. Può essere che noi abbiamo per la sincerità un culto idolatrico e della sincerità un concetto troppo crudo. Ma se qualche cosa, in tutta quella giornata, ci ha punto parecchie volte sono stati i molti piccoli tratti d'insincerità che abbiamo dovuto notare. Non ne facciamo carico alla buona fede degli organizzatori: essi fecero egregiamente né più né meno di quello che si fa sempre in simili occasioni; ma appunto perché lo si fa spesso, vale la pena, una volta per tutte, farvi sopra qualche rilievo. Diamo per noto tutto quel tanto di bello e di buono che la stampa ha riferito e ci riferiamo a quei soli elementi d'insincerità che abbiamo accennati. Anzitutto a Rigolato il Fruch era press'a poco uno sconosciuto; vi nacque quasi per caso, se ne andò ancora in fasce e visse sempre altrove; non ricordò quel paese né quella gente, non parlò quel caratteristico linguaggio: dunque la spontaneità di questa celebrazione non poté essere che voluto effetto di recente propaganda pubblicitaria. In secondo luogo i famosi «costumi carnici», costumi da donne mature che vedemmo indossato a ragazzine dodicenni armate di rastrelli e di gerle, sono realmente ormai oggetti da museo, che nessuno più adopera: dunque una cosa falsa malgrado la loro indiscu-

tibile autenticità e fedeltà. Gli altri «costumi», quelli dei cantori e di altre comparse erano arbitrarie eredità di organizzazioni dopolavoristiche che sarebbe opera buona far sparire definitivamente. In terzo luogo la liturgia religiosa tacciata a forza in una manifestazione in cui non c'entrava assolutamente: vecchia ed insincera consuetudine del ventennio, anche questa. Che formula avrà pronunciata quel parroco per la benedizione di quel monumento, dato che in tutto il «Rituale Romanum» non si trova assolutamente nulla che si adatti in qualche modo a simili circostanze? Probabilmente la «Benedictio ad omnia». Ora ciò è ridicolo ed irriverente, anche se il pubblico non capisce. Infine il discorso del rappresentante di Roma: discorso apprezzabilissimo in quanto «captatio benevolentiae», ma da capo a fondo fuori chiave sotto l'aspetto della critica letteraria. Partito da tre supposti erronei o almeno discutibilissimi: che poesia dialettale sia quella scritta in vernacolo (allora Dante è poeta dialettale, perché il suo era precisamente vernacolo), che il friulano sia in ogni senso un dialetto, e che Enrico Fruch, sia in senso pieno un poeta friulano. — l'oratore procedette diritto per una serie di giudizi inaccettabili, attraverso un florilegio di citazioni scelte apposta là dove la poesia è più squallidamente assente, e recitate con una pronuncia apprezzabile forse in un forestiero, ma insopportabile per orecchi friulani. Eccetera. Tutte cose, in fondo, solitissime: coserelle che, però, si sarebbero, almeno in parte, anche potute evitare.

(Seguito dalla 3. pagina)

viva tuttora a due passi da qui. Ecco:

«Sior Direttore, tant' saldiz di pre' Antoni Cuful, a lui e a pre' Bepo. Al varà let, 'o arò, ce che an scrit sul «Lunedì» cuintri di no predis e massimo cuintri di pre' Antoni... 'O saressin gust che la nastre cjave «Patrie dal Friul» j' dës une soprassade a chel imprest che lu à scrit. Parci che no vin propri missun a cui vrodâsi, no nus jude il so sfuci, Viodial?... Se no vin la «Patrie» 'o sin dal' giat. E alor, lu prei, sibr Direttore, s'al pò difindinus lui: massime ch'al viodi di tignt su pre' Antoni!...»

E poi lo stesso don Cuffolo ci scriveva: «Lis gazetis di Udin no an volit stampâ nancje un articul in difesa di Mons. Trinka, prescutât da un brâf predi furlan, quan' che lu vevin acusât addirittura di... comunisim! Uellâ che stâmpin la mè difese?... J sarar grât s'al pò judâmi, se no altri par fâri capt che no à cjapudc pore».

E non aggiungiamo chiose.

AURELIO CANTONI  
direttore responsabile

Tip. Ed. «A. MANZIO» - Udine

**Furlans**  
**BIRE MORET**

**Agricoltori!**

I vostri prodotti hanno subito un ribasso del 25 per cento circa.

Immediatamente il «Magazzino del Lavoratore» ha ribassato del 25 per cento i suoi prezzi di vendita nei tessuti ecc., dimodochè l'agricoltore spendendo nei nostri Magazzini è come se prendesse sempre L. 9.000 al quintale del suo frumento e L. 700 al chilo dei vitelli.

**Da lunedì 8 agosto:**  
**Ribassi del 25 per cento**  
su tutti i tessuti di maggior consumo

AGRICOLTORI, nel vostro interesse dunque, comprate tessuti nei Magazzini Udinesi del Lavoratore che adeguano sempre i prezzi dei tessuti a quelli dei vostri prodotti.

**MAGAZZINI UDINESI DEL LAVORATORE**  
GALLERIA DEL LAVORATORE - UDINE

**Istituto Comunale e Provinciale**  
**di TOPPO WASSERMANN,**  
UDINE - COLLEGIO MASCHILE - UDINE

Primario Istituto di educazione con Scuola Elementare e Scuola Media parificata interne.  
I convittori iscritti alle Scuole pubbliche frequentano gli Istituti governativi della Città.

Per informazioni rivolgersi alla Direzione in Via Gemona N. 92 - Telefono 60-82

Oleso provâ un licôr veramenti bon?  
Domandait un  
**CIOCCOLAT' OVO CANSANI**  
ma che 'l sedi de rinomade  
**Distilarie Canciani & Cremese**  
UDIN  
Licôrs fins Licôrs fins